

China

L'environnement en Chine

LIU JUNHUI ET WANG JIA

TRADUIT PAR ZHOU HEWEI, WANG ZHAOYI ET SIFFRITT SÉBASTIEN

CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

L'ENVIRONNEMENT EN CHINE

LIU JUNHUI ET WANG JIA

Traduit par Zhou Hwei, Wang Zhaoyi et SIFFRITT Sébastien

CHINA
INTERCONTINENTAL
P R E S S

Descriptif

La politique chinoise de réforme et d'ouverture, qui a produit des miracles économiques, a remarquablement élevé la puissance nationale de la Chine et exercé une influence de plus en plus forte sur le plan international. La « passion pour la Chine » est en plein essor partout dans le monde et les amis étrangers éprouvent une ardeur de plus en plus vive pour connaître la Chine. Afin de leurs permettre d'acquérir facilement et rapidement une connaissance élémentaire à son égard, nous avons invité des experts et des savants chinois à rédiger la *Collection de la Chine*.

La *Collection de la Chine* comprend 12 volumes portant sur la géographie, l'histoire, la politique, l'économie, la culture, le droit, la diplomatie, la défense nationale, la société, les sciences, la technologie, l'éducation, l'environnement, les ethnies et la religion, qui aideront nos amis lecteurs à acquérir l'ABC de la Chine.

Nous espérons que la *Collection de la Chine* pourra donner à nos amis un aperçu général sur la Chine après l'avoir lue. D'abord, connaissance de l'histoire et de la culture chinoises, l'histoire et la culture constituent le fondement et le vecteur de la civilisation du pays. Comme forme majeure des civilisations humaines, la civilisation chinoise, qui s'est transmise jusqu'à nos jours, est hautement appréciée depuis toujours grâce à ses originalités et à son ancienneté. Ensuite, connaissance des réalités fondamentales de la Chine : la Chine est le plus grand pays en voie de développement du monde qui, ayant une population nombreuse mais une base économique faible, se trouve dans un état de développement inégal. Cependant, elle suit fermement sa propre voie en partant de ses réalités,

persiste dans le développement soutenu et assimile les acquis des civilisations humaines. Et enfin, connaissance de l'orientation du développement chinois : sous la direction du Parti communiste chinois, la Chine tient à concentrer tous ses efforts sur le développement économique et à poursuivre sa réforme et son ouverture sur l'extérieur en vue de construire une société harmonieuse chinoise et de faire progresser la construction d'un monde harmonieux de paix durable et de prospérité commune.

Nous souhaitons que la *Collection de la Chine* puisse aider nos amis lecteurs entamer un nouveaux « voyage de découverte de la Chine ».

Janvier 2010

Table des matières

1 Avant propos



9 Le développement de la protection de l'environnement en Chine



35 L'écosystème naturel



79 La biodiversité



99 Le contrôle et le traitement de la pollution



121 L'environnement urbain et rural



149 Avancer vers l'économie écologique



Avant propos

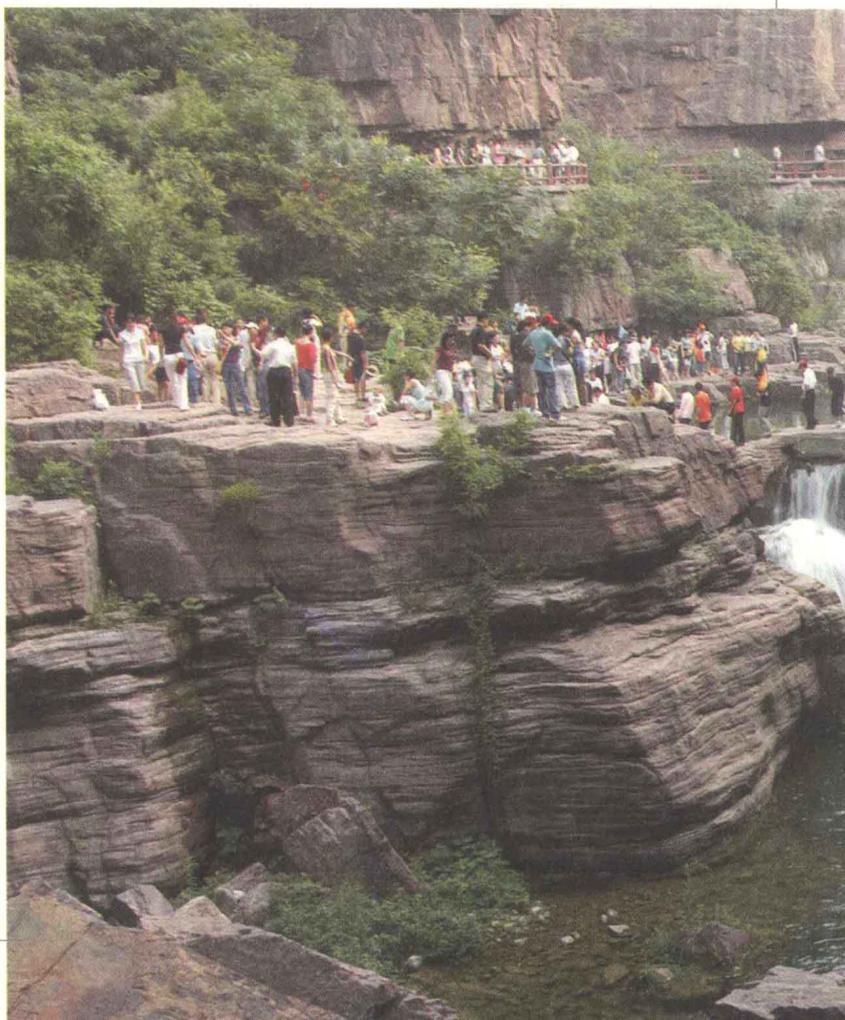
L'environnement est devenu un enjeu majeur pour l'humanité. Où que l'on soit sur la planète, ce sujet ne peut pas être éludé. La protection de notre planète et la sauvegarde de l'espace vital humain sont devenues une reconnaissance commune de l'humanité. Depuis le XXe siècle, avec le développement rapide des technologies et des forces productives, l'humanité a réalisé des progrès matériels sans précédent. Mais en même temps, les problèmes liés aux ressources naturelles, à la pollution de l'environnement et à la destruction de l'équilibre écologique se font chaque jour de plus en plus menaçant : cela représente une menace importante à la subsistance et au développement de l'humanité. Aujourd'hui, nous réalisons qu'il faut changer l'ancien modèle de développement de « pollution d'abord, traitement ensuite » et « défier la nature » et trouver un modèle de développement durable pour un équilibre entre la population, l'économie, l'environnement et les ressources.

La Chine est le pays en développement qui possède la population la plus importante au monde. Elle dispose d'un vaste territoire. Le climat, le relief et les autres conditions naturelles y sont complexes. Depuis la fin des années 70, au fur et à mesure du développement soutenu de l'économie chinoise, le problème de l'environnement a particulièrement touché la Chine. Mais, le propre problème de population et des conditions naturelles relèvent encore plus grandement le défi lancé pour la protection de l'environnement du pays.

Pour l'instant, la Chine est en voie de développement rapide pour l'industrialisation et l'urbanisation, cela représente également une période où le conflit entre la croissance

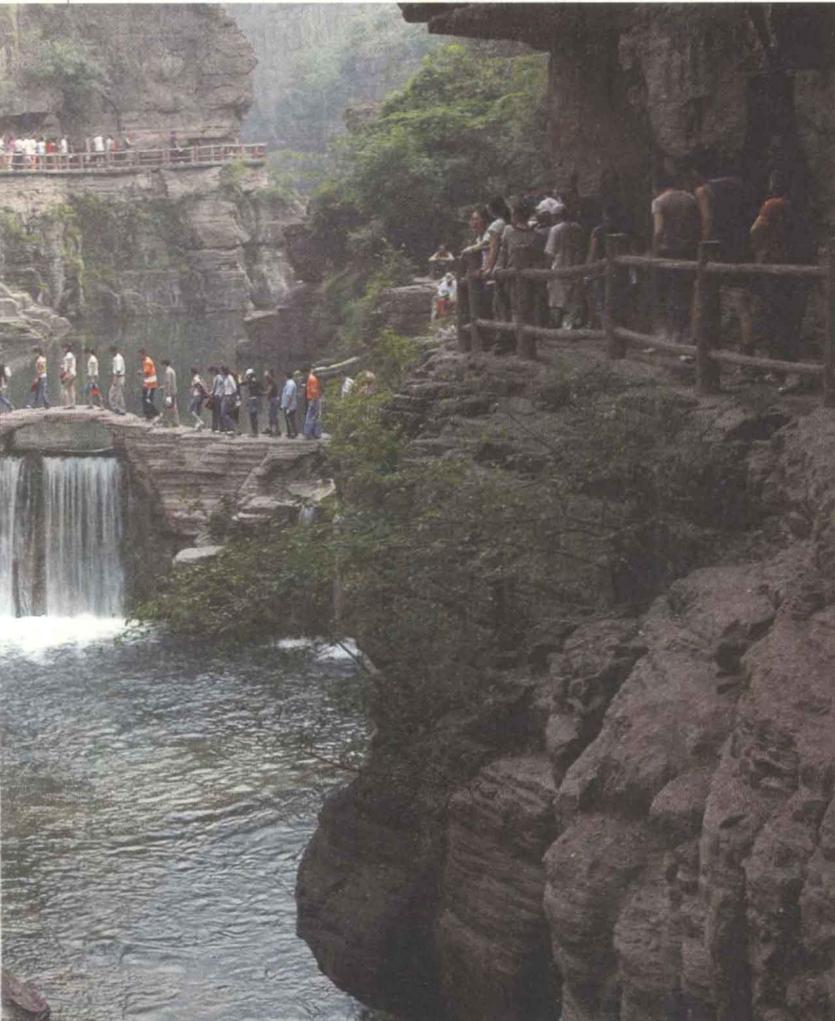
économique et la protection environnementale devient un problème majeur. Depuis les années 80, et en raison de la croissance démographique, l'abus de l'exploitation et de l'utilisation de ressources naturelles, les phénomènes de détérioration écologique tels que la dégradation des prairies, la perte de l'eau, l'érosion du sol, la désertification, la disparition de la biodiversité sont apparues. Aujourd'hui, la pollution de l'environnement et la détérioration écologique dans certaines régions chinoises sont encore très grave. L'émission des principaux produits polluants dépasse la capacité d'absorption

Yun Tai Shan, situé à Xiuwu dans la province du Henan, est parmi le premier groupe de parc de géologie du monde, les chinois y profitent du voyage écologique.



de l'environnement, l'eau, la terre et le sol sont gravement pollués, la pollution causée par les déchets solides, les émanations des véhicules automobiles, POPs (polluants organiques persistants) etc... Ces situations s'accroissent, en outre, elles se déplacent de la ville à la campagne, et d'est à l'ouest. Ce phénomène dû principalement par l'influence exercée par les activités économiques et la pression démographique sur l'environnement, le changement climatique global et l'effet de serre, jouent également un rôle important.

En 1972, le gouvernement chinois a envoyé une délégation



4

à la Première Conférence sur l'environnement humain de Stockholm. La Chine y a compris l'importance de la protection de l'environnement. Depuis l'application en 1978 de la politique de réforme et d'ouverture sur l'extérieur, la Chine, en tant que pays en développement responsable, accorda une grande importance sur la protection et la construction de l'environnement, la protection de l'environnement a ainsi été intégrée dans la politique fondamentale du pays. Le gouvernement chinois a pris à cet effet une série de mesures stratégiques importantes et renforcé ses efforts sur la protection et la construction de l'environnement afin de travailler avec les gouvernements et le peuple des pays différents pour limiter la dégradation de la situation de l'environnement et protéger notre planète. Dans un contexte de globalisation, le problème du développement et l'environnement d'un pays ou d'une région deviendra celui de toute l'humanité. Le fait de bien résoudre le problème de l'environnement chinois correspond non seulement à l'objectif du développement chinois mais reflète aussi l'intérêt commun de l'humanité.

Heureusement, grâce à une trentaine d'années d'efforts du gouvernement et du peuple chinois, le biosystème du pays y compris l'eau douce, la forêt, la prairie, le zone humide, le champ et l'océan s'est fortement amélioré, la biodiversité bénéficie également d'une protection efficace, la situation de subsistance de nombreux animaux et plantes rares et des espèces menacées s'est améliorée. La pollution de l'environnement et la dégradation écologique se sont déjà ralentis en Chine, le traitement sur certains bassins polluants commence à avoir les premiers effets, la qualité de l'environnement s'est également améliorée dans certaines villes et régions, l'intensité de l'émission des produits industriels polluants est relativement meilleure. En outre, la société devient plus consciente de la protection de l'environnement.

La Chine continue l'afforestation, à rendre les terres

cultivées à la foresterie et à reboiser et renforcer les capacités des puits de carbone des forêts (la capacité des forêts pour absorber et réserver le CO₂ atmosphérique). La Chine est le pays qui dispose de la plus grande croissance des ressources forestières et d'une plus grande surface des forêts artificielles qui représente un tiers de la surface totale mondiale. Entre 2003-2008, la surface de forêts chinoise a augmenté de 20,54 millions d'hectares nets.

Ces dernières années, la Chine a accordé une grande attention sur le traitement de l'environnement et la restauration écologique pendant l'exploitation des ressources et adopté des mesures pour protéger et améliorer l'environnement d'habitat. Dans le travail concernant la protection de l'environnement, le gouvernement chinois a mis l'accent sur l'amélioration de l'environnement au quotidien de la ville et de la campagne et se concentre sur le fait de résoudre le problème de pollution qui menace la santé du grand public. La Chine est devenue également le pays qui fait le plus grand effort sur l'économie d'énergie et la diminution de l'émission. Jusqu'au premier semestre du 2009, la consommation de l'énergie d'une unité du PIB a été baissée de 13% par rapport au 2005, soit une diminution de 800 millions de tonnes de CO₂. La Chine apporte donc sa contribution à la protection internationale de l'environnement.

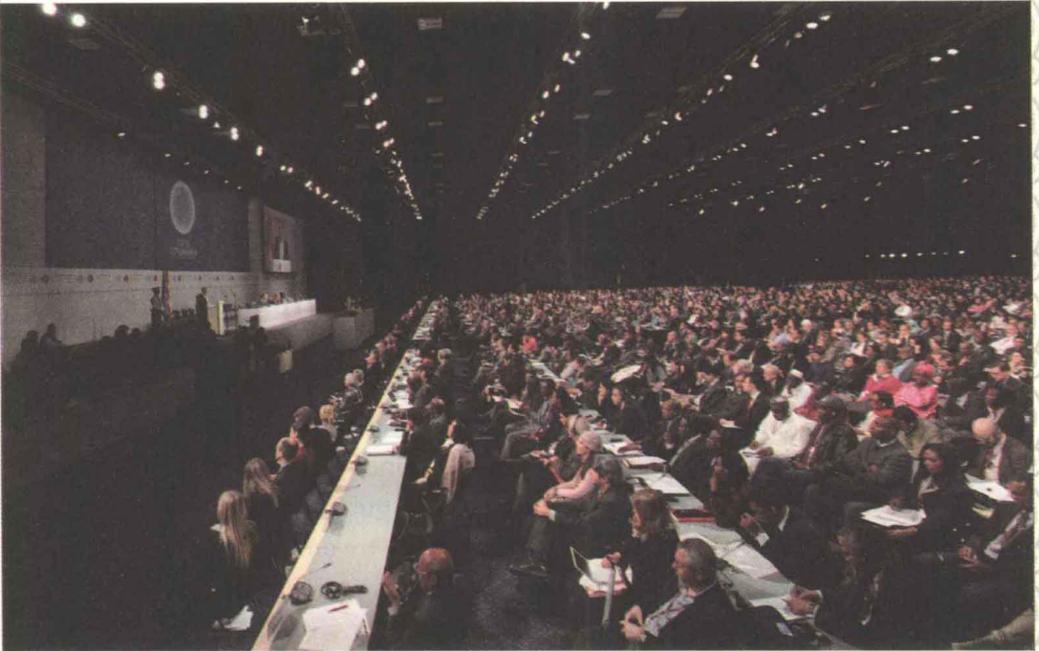
La Chine est également le pays où l'énergie verte et l'énergie renouvelable se développent le plus vite. Sur la base de la protection de l'écosystème, la Chine a développé par ordre l'hydro-électricité et activement l'électronucléaire. Le gouvernement chinois encourage également la campagne, les zones éloignées et les zones appropriées à développer la biomasse, l'énergie solaire, la géothermie et l'énergie éolienne. La Chine se situe au premier rang mondial en terme de capacité installée de production hydroélectrique, de l'échelle de l'énergie nucléaire en construction, de la surface de

6

capteurs de chauffe-eau solaire et de la capacité de production d'électricité photovoltaïque.

A travers l'édification et l'application d'une série de loi sur l'environnement, la Chine a promu une gouvernance de l'environnement par la loi avec un grand succès. La Chine est le premier pays en développement qui a élaboré et appliqué le « National Action Plan of China Addressing Climate Change ». La Chine a élaboré et ratifié une série de lois et de réglementations « la loi sur l'économie de l'énergie » « la loi sur l'énergie renouvelable » « la loi sur la promotion de l'économie de recyclage » « la loi sur la promotion de la production propre » « la loi sur les forêts » « la loi sur la prairie » et le « règlement sur l'économie d'énergie des construction civiles ». Cela constitue les moyens principaux pour faire face au changement environnemental et climatique.

Depuis 2005, le gouvernement chinois a indiqué clairement que le concept du développement scientifique dirige la situation générale du développement économique et sociale: la mise en œuvre de la politique fondamentale de l'État de l'économie de ressource et de la protection de l'environnement; le développement de l'économie de recyclage; la protection de l'environnement écologique afin d'accélérer la construction de la société de l'économie de l'énergie et du développement durable et de favoriser un développement harmonieux entre l'humanité et la nature. Cet esprit est bien manifesté dans « le Schéma du XIe Programme quinquennal de développement économique et social de la République Populaire de Chine ». En 2007, sur la base de la construction d'une société d'aisance moyenne à tous égards, le gouvernement chinois a proposé des exigences plus élevées sur le développement, le contenu principal comprend la construction d'une civilisation écologique, la formation d'une structure industrielle, un modèle de croissance et de consommation. L'économie de recyclage a pris



une grande ampleur, la proportion de l'utilisation de l'énergie renouvelable se sont également élevées. L'émission de polluants principaux a été efficacement contrôlée, la qualité de l'environnement écologique s'est fortement améliorée. Le concept de la civilisation écologique s'est ancré dans la société chinoise. Cela renforce davantage les idées de gouvernance « centrées sur les individus » et « la coexistence harmonieuse entre l'homme et la nature ».

La Chine est en train d'accélérer pour réaliser "trois changements": le premier porte sur un changement du modèle d'un privilège de croissance économique à un modèle équilibré entre la croissance économique et la protection de l'environnement; le deuxième consiste en un changement de modèle « la protection de l'environnement est en retard par rapport au développement économique » à

7 décembre 2009, l'ouverture de la Conférence de l'ONU sur les changements climatiques à Copenhague, capital du Danemark.

un développement simultané de deux aspects; le troisième est un changement sur le passage d'un emploi unique des moyens administratifs à un emploi générale des moyens juridiques, économiques, techniques et administratives nécessaires pour la protection de l'environnement. La Chine suit un développement d'économie, de sécurité afin de réaliser un développement durable. Cela signifie que la Chine est en train de construire un nouveau concept de développement social, nouveau modèle de production et de vie, cette transformation est basée sur une participation vaste et profonde de la société. Aujourd'hui, la conscience environnementale de la société chinoise est devenue plus forte, l'ampleur de la participation publique dans la protection de l'environnement ne cesse d'être améliorée. Les ONG environnementaux sont devenues une puissance importante pour démocratiser l'éducation environnementale et pour promouvoir la participation publique dans la protection de l'environnement.

Bien protéger l'environnement aujourd'hui signifie un gain significatif pour demain. À fin 2009, les douze jours de la Conférence sur le changement climatique de Copenhague a attiré l'attention mondiale. Bien que les divergences ont pu subsister, la volonté de protéger ensemble notre planète ne changera pas. Pendant cette conférence, le gouvernement chinois a réaffirmé son objectif d'une diminution de 40% à 45% de l'émission de CO₂ du PIB en 2020 par rapport à 2005. Cela est un engagement solennel. Malgré les difficultés, le peuple chinois a confiance pour remporter ce succès face à ce défi du futur.

Le développement de la protection de l'environnement en Chine



La protection de l'environnement débute en Chine dans les années 70. Après 40 ans de développement, la Chine a progressivement constitué un système aux caractères chinois pour la protection de l'environnement. Aujourd'hui, l'économie des ressources est devenue une politique fondamentale en Chine, en développant une économie de recyclage et protégeant l'environnement écologique, la Chine accélère la construction de la société en matière d'économie d'énergie et de développement durable. La Chine travaille, depuis toujours, étroitement et coopère activement avec l'internationale pour la protection de l'environnement.

Le chemin de la protection de l'environnement

Dans les années 50-70, le problème de pollution de l'environnement commence à attirer l'attention publique. L'affaire de "Grand smog de Londres" et de "Maladie de Minamata au Japon" ont fait connaître au public la nocivité de la pollution de l'environnement. A cette époque, l'économie chinoise était peu développée, mais les dirigeants chinois et certains prévoyants étaient conscients de l'importance du problème de l'environnement.

En décembre 1970, le premier ministre chinois Zhou Enlai rencontra les invités japonais et se renseigna déjà grâce aux sources d'un journaliste japonais spécialisé en pollution de l'environnement, demanda de faire des présentations sur la protection de l'environnement aux scientifiques et administrateurs chinois – la protection de l'environnement étant une conception totalement nouvelle pour la Chine à cette époque, la protection de l'environnement pour la plupart des chinois ne signifiant que nettoyage et traitement des déchets.

En 1972, l'ONU a organisé la première Conférence des Nations Unies sur l'environnement à Stockholm. La Chine était dans une période cruciale, mais le gouvernement chinois a

► Informations en lien

Maladie de Minamata au Japon

Minamata est une petite ville côtière située sur l'île de Kyūshū au Japon. En 1925, la compagnie Chisso installe une usine à Minamata et utilise un catalyseur de mercure, cette usine rejette de nombreux résidus dans la mer.

En 1956, les premiers symptômes apparaissent, de nombreux patients ont des symptômes suivants : l'altération de la parole, l'ataxie, la trouble de la sensibilité, l'altération de la marche mais pour les autres patients qui ont eu des symptômes plus graves, cela pouvait aller jusqu'aux troubles mentaux, voir la mort. Suite à des expériences, on a remarqué qu'il existait un grand volume de mercure dans les eaux résiduaires ce qui était la cause principale de la maladie. La maladie de Minamata a mis en danger la santé et le bonheur familial des habitants locaux. Jusqu'à 2006, 2265 japonais furent condamnés en raison de la maladie de Minamata et la plupart en sont décédés.

finalement décidé d'envoyer une délégation de 40 personnes pour participer à cet événement. Cette conférence a représenté sans doute une initiation importante pour le peuple chinois sur la protection de l'environnement. On réalise à cet effet que la protection de l'environnement n'est pas un phénomène fortuit dans certaines régions, mais un problème global qui est lié directement au développement de l'économie et de la société.

En août 1973, la 1ère « Conférence nationale de la protection de l'environnement » a eu lieu à Pékin suite à la demande du premier Ministre Zhou Enlai, la protection de l'environnement commença son premier pas vers son chemin du bien-être. Cette conférence a indiqué qu'il existe de graves problèmes liés à l'environnement, suite à la conférence, chaque région a pris des mesures pour traiter les problèmes de pollution de l'environnement que le peuple chinois témoigne de leur préoccupation la plus, y compris les traitements de l'eau du réservoir Guanting de Pékin, de la zone humide Baiyangdian du Hebei et du fleuve Li de Guilin et le